



# DE CONNAÎTRE VOS DROITS !



**Direction et conception :**

Shirley Sarna

Directrice par intérim

Direction de l'éducation et de la coopération

**Adaptation française du document original**

*Do the "Right" Thing, Know Your Rights!*

Danielle Robichaud

Direction des communications

**Révision :**

Direction des communications

**Graphisme :**

Marie-Denise Douyon

Direction de l'éducation et de la coopération

**Impression :**

Lebonfon

Toute reproduction est permise, à la condition  
d'en mentionner la source.

English version available.

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec – 2009  
ISBN 978-2-550-55064-8

Dans ce document, l'utilisation du masculin a été adoptée afin de  
faciliter la lecture et n'a aucune intention discriminatoire.



## TABLE DES MATIÈRES

### I LA CHARTE

Qu'est-ce que la *Charte des droits et libertés de la personne* ? ..... 4

### II LA COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE

Qu'est-ce que la Commission des droits de la personne  
et des droits de la jeunesse ? ..... 13

### III ÉTUDES DE CAS

Louer un appartement ..... 22

En toute dignité ..... 26

L'école de quartier ..... 29

Pas de quoi rire ..... 33

Pas de travail le samedi ..... 37

La sécurité ? Un travail d'homme! ..... 43

### IV VOTRE EXPÉRIENCE PERSONNELLE

Avez-vous une expérience semblable à raconter ? ..... 46

Vocabulaire ..... 53

### V CRÉDITS PHOTOS ..... 55



## **QU'EST-CE QUE LA CHARTE** *des droits et libertés de la personne ?*

C'est une loi :

- pour nommer les droits et les responsabilités des gens;
- pour protéger les droits;
- pour combattre la discrimination.



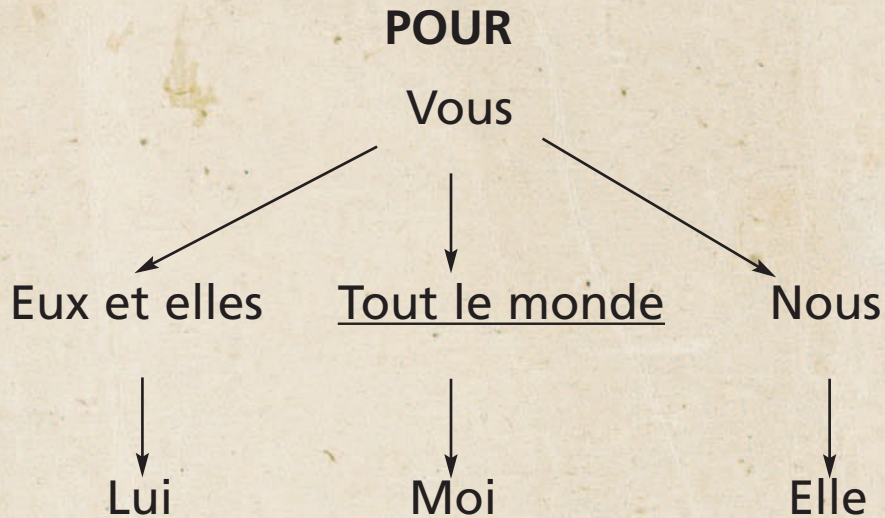
La Charte a été adoptée :

- le 27 juin 1975.
- à l'Assemblée nationale du Québec.



## POUR QUI ?

*Une charte des droits et libertés de la personne*



## LA DISCRIMINATION

On vous refuse un appartement, un emploi ou un service parce que vous êtes :

- chef d'une famille monoparentale,
- une personne immigrante,
- une personne handicapée ?

C'est possible que vous soyez victime de  
DISCRIMINATION.



## QUELS DROITS DANS LA CHARTE ?

Quelques droits fondamentaux :

### Article 1

Vous avez le droit à la vie.





### Article 3

Vous avez le droit à  
la liberté de religion,



la liberté d'opinion et  
la liberté d'expression.





### Article 5

Vous avez le droit au respect  
de votre vie privée.



### Article 7

Personne ne peut entrer chez vous  
contre votre volonté.



## **Droit à l'égalité :**

### Article 10

**Vous ne perdez pas vos droits à cause de votre :**

**RACE**

**COULEUR**

**SEXE**

**GROSSESSE**

**ORIENTATION SEXUELLE**

**ÉTAT CIVIL**

**ÂGE**

**RELIGION**

**LANGUE**

**ORIGINE ETHNIQUE OU NATIONALE**

**CONDITION SOCIALE**

**HANDICAP**

**CONVICTIONS POLITIQUES**





## **Droits politiques :**

### Article 22

Vous avez le droit de vote.



## **Droits judiciaires :**

### Article 23

Vous avez le droit d'être entendu par un tribunal.

### Article 28

Vous avez le droit de savoir de quoi on vous accuse.

### Article 29

Vous avez le droit à un avocat.

### Article 33

Vous devez être considéré non coupable jusqu'à preuve du contraire.





## Quelques droits économiques et sociaux :

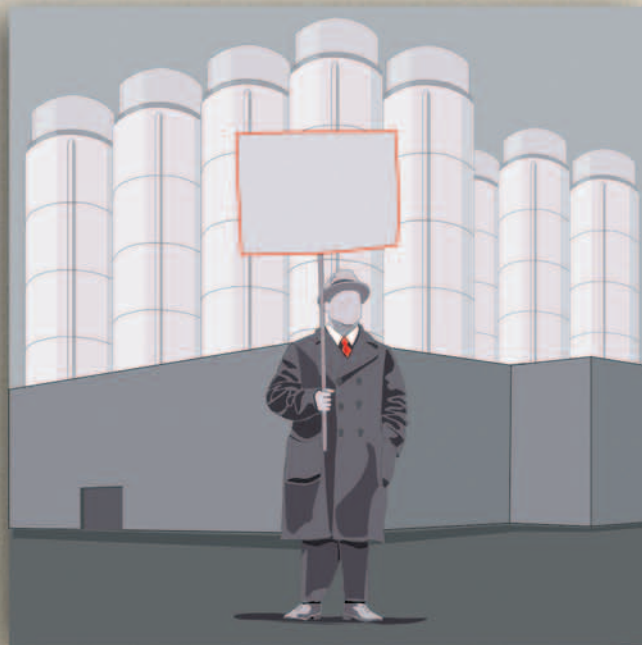
### Article 40

Les enfants ont le droit d'aller à l'école.



### Article 46

Vous avez le droit à des conditions de travail justes et raisonnables.





### Article 48

Chaque personne âgée ou handicapée  
a le droit à la protection.



### **Droits et responsabilités**

Mes droits s'arrêtent là où commencent les  
droits des autres.

Respecter l'autre, c'est ma responsabilité !



## **QU'EST-CE QUE LA COMMISSION des droits de la personne et des droits de la jeunesse ?**

C'est un organisme  
qui fait respecter  
et connaître  
les droits et libertés de la personne.





## QUE FAIT LA COMMISSION ?

Elle protège vos droits  
en offrant des services :



- d'éducation



- de médiation  
et d'enquête



- d'information



- de recherche



- d'avocat



- de programmes d'accès à l'égalité



**LA COMMISSION**  
offre ses services  
d'éducation

Voulez-vous, par exemple :

- connaître vos droits ?
- savoir comment combattre le racisme ?
- savoir que faire en cas de harcèlement sexuel ?
- régler pacifiquement les problèmes ?
- connaître les droits des élèves handicapés ?

**Contactez la Commission.**

Réunissez d'autres personnes.

Nous nous ferons un plaisir d'organiser  
une formation pour vous.

C'est gratuit.



**LA COMMISSION**  
**offre ses services**  
**d'enquête et de médiation**

Si vous croyez être victime de discrimination,  
vous pouvez faire une plainte.

La Commission :

- tentera de régler le problème ;
- cherchera des preuves ;
- proposera des solutions au problème.

La Commission peut aussi choisir  
d'aller devant le tribunal.

Vous êtes protégé  
contre les représailles.

C'est gratuit.



**LA COMMISSION**  
offre ses services  
de recherche

**SUR :**

- la façon d'appliquer la Charte;
- les situations qui nuisent aux droits de la personne;
- les lois du Québec.

**POURQUOI ?**

- pour aider à appliquer la Charte dans la vraie vie;
- pour étudier certaines questions à la lumière de la Charte;
- pour recommander au gouvernement de modifier des lois.



**LA COMMISSION**  
donne des conseils au sujet des  
programmes d'accès à l'égalité

**Q : Que fait la Commission ?**

**R :** La Commission aide les entreprises  
à préparer un programme d'accès  
à l'égalité.

**Q : Pourquoi ?**

**R :** Pour donner une chance aux groupes  
traditionnellement exclus de ne pas  
vivre de discrimination en emploi.



**LA COMMISSION**  
fournit des services  
d'avocat

Si nécessaire,  
la Commission peut décider de vous fournir un  
avocat pour aller devant le tribunal.

Ce service est gratuit.





# QUE FAIRE DANS LES SITUATIONS

Louer  
un appartement



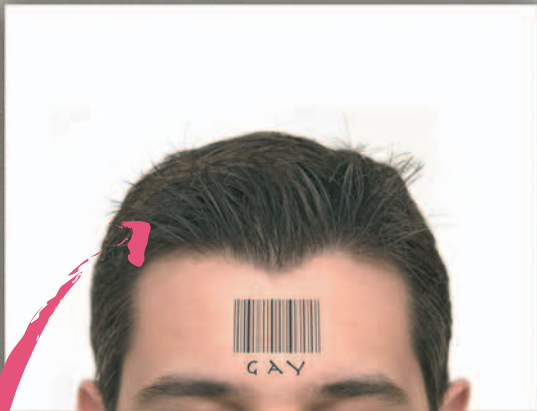
En toute dignité



L'école  
de quartier



# DÉCRITES DANS LES PROCHAINES PAGES ?



Pas de quoi rire

Pas de travail  
le samedi



La sécurité ?  
Un travail d'homme !



# LOUER UN APPARTEMENT







## **LOUER UN APPARTEMENT**

Marie-Louise et Ludovic veulent louer un appartement. Ils sont noirs. Ils viennent de trouver l'appartement de leurs rêves. Le propriétaire leur dit que l'appartement est déjà loué.

Le couple demande à un ami de vérifier. Cet ami est blanc. Le propriétaire lui dit que l'appartement est toujours à louer. Le coût du loyer est même réduit de vingt dollars!

Le couple porte plainte à la Commission. Pour vérifier les faits, elle envoie un couple de noirs et un couple de blancs pour voir le comportement du propriétaire. Il se produit exactement la même chose que pour Marie-Louise et Ludovic.





## DISCUSSION

1. Qu'est-il arrivé à Marie-Louise et Ludovic ?  
Racontez leur histoire.

---

---

2. Y a-t-il eu discrimination ?  
Si oui, pour quel motif ?

---

3. Marie-Louise et Ludovic sont-ils protégés  
par la Charte ? Si oui, par quel article ?

---

---

4. Que devraient-ils faire ?

---

5. Une histoire semblable vous est-elle déjà  
arrivée à vous ou à quelqu'un de votre  
connaissance ?

---





## EXERCICE

### Remplir les espaces

\_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ veulent louer  
un \_\_\_\_\_. Le propriétaire  
leur dit que le logement est déjà \_\_\_\_\_. Ils  
doutent de sa parole. Ils croient qu'ils sont  
peut-être refusés à cause de la \_\_\_\_\_  
de leur peau. Ils demandent à un \_\_\_\_\_  
de vérifier. Le propriétaire affirme que  
l'appartement est toujours \_\_\_\_\_  
et qu'il peut déménager demain s'il le désire.  
Le couple porte \_\_\_\_\_ à la  
\_\_\_\_\_. La Commission envoie  
\_\_\_\_\_.  
\_\_\_\_\_.  
La même chose se \_\_\_\_\_.



## EN TOUTE DIGNITÉ



Le père de Marie demeure dans une résidence pour personnes âgées. Marie lui rend visite une fois par semaine. Elle trouve que les personnes âgées ne sont pas toujours bien traitées.

Dans ce centre, on oblige les personnes âgées à travailler et on les punit. Marie trouve cela cruel. Cela n'a pas de bon sens. Marie est révoltée. Pour elle, c'est de l'exploitation!





## DISCUSSION

1. Quels problèmes Marie a-t-elle constaté ?

---

---

2. Les personnes âgées sont-elles protégées par la Charte ? Si oui, par quel article ?

---

---

3. Que devraient faire les personnes âgées ?  
Comment Marie pourrait-elle aider son père ?

---

---

4. Connaissez-vous un cas semblable ?

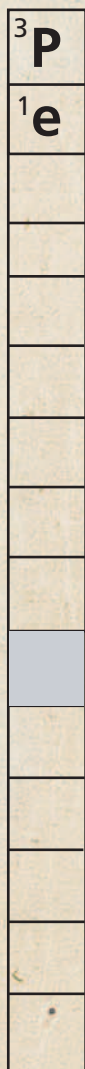
---

---

---



## Mots croisés



## Horizontalement

1. Les personnes handicapées et âgées doivent être protégées de l'\_\_\_\_\_.

- ## 2. La fille s'appelle

## Verticalement

- ### 3. Personnes qui ne sont plus jeunes .

4. La \_\_\_\_\_ des droits et libertés de la personne .

- ### 5. L'endroit où s'est passé l'incident.

6. Tout être humain doit être traité avec \_\_\_\_\_ et respect.



## L'ÉCOLE DE QUARTIER







## L'ÉCOLE DE QUARTIER

Christine a six ans. Elle a le syndrome de Down. Elle a fait la maternelle et sa première année en classe régulière dans l'école de son quartier. Cette année, la commission scolaire veut l'envoyer dans une école spéciale. Ses parents ne sont pas d'accord. Ils ont peur que Christine, une fois en dehors de son quartier, régresse sans la présence des enfants de la classe régulière.

Les parents se demandent pourquoi l'école ne peut pas s'adapter à Christine. Pourquoi l'envoyer ailleurs ? Ils veulent qu'elle continue de fréquenter l'école du quartier, dans une classe régulière.





## DISCUSSION

1. Qu'arrive-t-il à Christine ?

---

---

---

2. Pourquoi les parents de Christine ne sont-ils pas d'accord avec la décision de la commission scolaire ?

---

---

---

3. S'agit-il de discrimination ?  
Si oui, sur quel motif ?

---

---

---





## EXERCICE

Que pensez-vous ?

Pensez à votre environnement. Que pourrait-on faire pour mieux intégrer les personnes handicapées ?

**À l'école :**

---

---

---

---

**Au travail :**

---

---

---

---

**Dans le voisinage :**

---

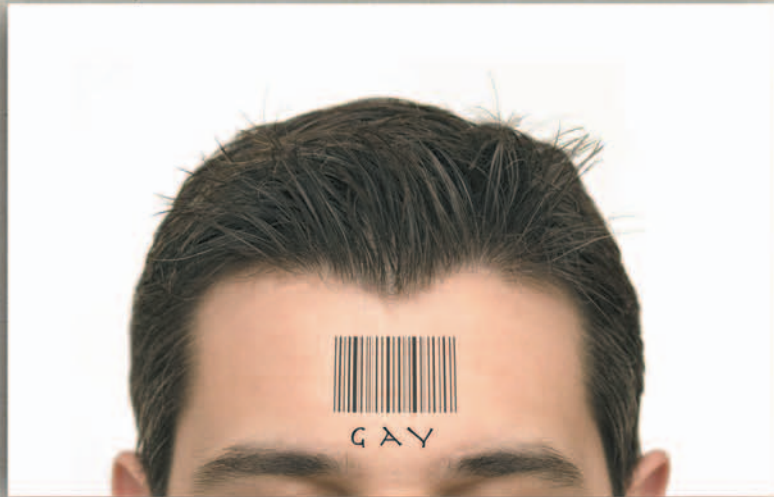
---

---

---



## PAS DE QUOI RIRE



Félix est caissier dans un supermarché. Dernièrement, il se sent sur la corde raide. Ses compagnons de travail se moquent de lui parce qu'il est homosexuel. Ils se permettent même de l'insulter devant les clients. Félix est stressé et en colère.

À cause de cette situation, Félix commet des fautes dans son travail de caissier. Son patron, constatant les erreurs, le congédie.





## DISCUSSION

1. De quel problème s'agit-il ici ?

---

2. Est-ce de la discrimination ?  
Si oui, sur quel motif ?

---

---

3. Qu'est-ce que le harcèlement ?

---

---

4. Félix est-il protégé par la Charte ?

---

---

5. Si vous aviez le pouvoir d'intervenir,  
que feriez-vous ?

---

---



## EXERCICE

Prenez les lettres du mot

**HARCÈLEMENT**

et replacez-les pour former

de nouveaux mots, avec ou sans accents.

Combien de mots avez-vous trouvés ?

Écrivez votre liste de mots.

---

---

---

---

---

---





# EXERCICE HARCÈLEMENT

Acheter	Amener	Armer	Arc
Arche	Armée	Art	Calme
Car	Cent	Châle	Chanter
Chat	Clan	Clé	Clément
Crémant	Écart	Éclater	Écran
Élan	Élément	Émaner	Ère
Étaler	Été	Lacet	Lâcher
Lancer	Lame	Larme	Lent
Hâle	Halte	Hanche	Hanter
Harcèle	Hâte	Mâcher	Mâle
Manche	Marche	Mêler	Mener
Menthe	Met	Métal	Nacre
Ne	Né	Nectar	Net
Race	Râle	Rame	Ramène
Rat	Rate	Relâche	Relance
Récent	Relent	Tâche	Tacher
Taler	Trace	Têle	Terme



**PAS DE TRAVAIL LE SAMEDI**







## **PAS DE TRAVAIL LE SAMEDI**

Élisabeth travaille à l'expédition dans une grande manufacture. Il y a beaucoup de travail. Madame Lavoie, sa patronne, lui demande de travailler les samedis. Élisabeth refuse, mais sa patronne insiste. Comme Élisabeth fait partie de l'Église Adventiste du Septième Jour, son « jour du Seigneur » n'est pas le dimanche, mais bien le samedi. En fait, son « jour du Seigneur » débute au coucher du soleil le vendredi soir et se termine le samedi soir au crépuscule.

Madame Lavoie est débordée. Les commandes doivent partir. Élisabeth doit travailler le samedi afin d'accélérer l'expédition des colis. Élisabeth ne sait pas quoi faire.





## DISCUSSION

1. Qu'est-ce qui se passe ?

---

---

---

2. Élisabeth est-elle protégée par ses droits dans cette situation ? Si oui, lesquels ?

---

---

---

3. Que devrait-elle faire ?

---

---

---

---



## EXERCICE

### PAS DE TRAVAIL LE SAMEDI



#### PIÈCE DE THÉÂTRE

##### ACTE I : AU TRAVAIL

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Élisabeth, nous venons de recevoir une grosse cargaison. Je voudrais que vous entriez samedi.

**Élisabeth** : C'est impossible Mme Lavoie.

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Comment ça ?

**Élisabeth** : Ce n'est vraiment pas possible.

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Alors samedi prochain ?

**Élisabeth** : Non, je ne pourrai pas non plus.





**M<sup>me</sup> Lavoie** : Vous savez, Élisabeth, tout le monde doit faire du temps supplémentaire parfois.

**Élisabeth** : Oui, je sais. Mais le samedi, je ne peux pas à cause de ma religion.

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Comment cela ?

**Élisabeth** : Je suis membre de l'Église Adventiste du Septième Jour. Notre « jour du Seigneur » débute le vendredi à la tombée du jour et se termine le samedi soir.

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Cela n'a pas de sens. Quelle que soit votre religion, ici, tout le monde doit travailler certains samedis. Vous aussi. C'est clair ?

**Élisabeth** : Je ne crois pas que cela soit juste, M<sup>me</sup> Lavoie.





## ACTE II : AU TÉLÉPHONE

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Oui, allô?

**Élisabeth** : Bonjour,  
M<sup>me</sup> Lavoie. Ici Élisabeth.

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Bonjour,  
Élisabeth. Ça va bien ?

**Élisabeth** : Oui, mais j'ai  
de mauvaises nouvelles.  
Je ne peux vraiment pas  
travailler le samedi.

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Aucun samedi ?

**Élisabeth** : Aucun samedi. Je suis désolée. C'est  
contre ma religion. Votre « jour du Seigneur » est  
le dimanche. Vous ne travaillez pas le dimanche. Le  
mien est le samedi.

**M<sup>me</sup> Lavoie** : Bon, alors j'espère que vous allez  
revenir sur votre décision, Élisabeth.

**Élisabeth** : Je ne peux pas.



## LA SÉCURITÉ ? UN TRAVAIL D'HOMME !



Sophie est gardienne de sécurité. Elle travaille pour une agence. Elle patrouille dans un centre commercial. Après quelques années, elle veut changer d'endroit.

Elle demande à l'agence un poste dans une banque. L'agence refuse en expliquant que les clients ne veulent pas de femmes pour monter la garde dans les banques.

« Les clients ont toujours raison », ajoute le patron. « Et en plus, il n'y a pas beaucoup de femmes qui ont leur permis de port d'armes. »





## DISCUSSION

1. Quel est le problème ici ?

---

---

2. Comment l'agence répond-elle à la demande de Sophie ? Quelle est votre opinion ?

---

---

3. S'agit-il de discrimination ?  
Si oui, sur quel motif ?

---

---

4. Sophie est-elle protégée par un article de la Charte ? Si oui, lequel ?

---

---

5. Que peut-elle faire ?

---





## EXERCICE

Tracez une flèche vers l'homme, la femme ou les deux pour répondre aux questions suivantes :

Qui peut ?

- Faire la cuisine.
- Diriger une entreprise.
- Être chef religieux.
- Prendre soin des enfants.
- Jouer au hockey.
- Avoir un salon de coiffure.
- Être scientifique.
- Devenir premier ministre.
- Accoucher.



Homme



Femme



Homme et  
femme



## AVEZ-VOUS UNE EXPÉRIENCE

## semblable à raconter ?

[illegible]



## EXERCICE

### Parlons un peu



De toutes ces histoires que vous venez de lire, laquelle vous a le plus touchée ? Pourquoi ?

Avez-vous déjà entendu parler de cas semblables ?

Si quelqu'un que vous connaissez se retrouve dans des situations pareilles, que leur conseilleriez-vous ?

Si de telles difficultés vous arrivaient, sauriez-vous quoi faire ?



**POURQUOI**  
il est important de connaître ses droits...



Il est important de connaître ses droits parce que

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



[illegible]



## This image shows a single sheet of cream-colored paper with horizontal ruling lines. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly from age or handling. There are approximately 20 horizontal lines spaced evenly across the page. The edges of the paper are slightly irregular.



# J'AI DÉFENDU MES DROITS

## le jour où j'ai...

This image shows a single sheet of cream-colored paper with horizontal ruling lines. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots. There are ten horizontal lines visible, spaced evenly across the page. The lines are thin and black. The paper is oriented vertically.



## les droits des autres lorsque...

[illegible]



## LE VOCABULAIRE DES DROITS

CHARTRE DES DROITS ET LIBERTÉS DE LA PERSONNE

ADOPTÉ

ASSEMBLÉE NATIONALE

RESPECT

DISCRIMINATION

DROITS FONDAMENTAUX

RELIGION

OPINION

EXPRESSION

VIE PRIVÉE

GROSSESSE

ORIENTATION SEXUELLE

ÉTAT CIVIL

CONVICTIONS POLITIQUES

ORIGINE ETHNIQUE OU NATIONALE

CONDITION SOCIALE

DROITS POLITIQUES

DROITS JURIDIQUES

AVOCAT

INNOCENT

DROITS ÉCONOMIQUES ET SOCIAUX

CONDITIONS DE TRAVAIL JUSTES

PROTECTION







## CRÉDITS PHOTOS

### Page couverture :

Papiers photo séchant sur une corde à linge  
Erik Reis / 123RF.com

### Page de garde et page 7 :

Papiers photo séchant sur une corde à linge  
Erik Reis / 123RF.com

### Pages 2 à 56 (image de fond) :

Vieux papier parchemin  
Valery Sibrikov / 123RF.com

### Page 4 :

Facade de l'Hôtel du Parlement (prise latérale)  
Assemblée nationale du Québec  
Image modifiée, Régis Fournier, © Le Québec en images,  
CCDMD

### Pages 6 et 56 :

Paysage avec arbre sur fond de papier parchemin  
Erik Reis / 123RF.com

### Page 7 :

Homme se couvrant la bouche avec les mains  
AbleStock / 123RF.com

Femme assise à une table et parlant  
à travers un porte-voix  
Dmitriy Shironosov / 123RF.com

Adolescent bâillonné  
Jose Manuel Gelpi Diaz / 123RF.com

### Page 8 :

Maison entourée d'une chaîne et cadenas  
Chode / 123RF.com

### Pages 9, 53 et 54 :

Crayons de couleur  
Serghei Velusceac / 123RF.com

### Page 10 :

Main avec bulletin de vote et boîte de scrutin  
Tatiana Popova / 123RF.com

Maillet de juge  
Aleksandar Kosev / 123RF.com

### Page 11 :

Enfants avec sacs à dos  
Thomas Perkins / 123RF.com

### Page 11 :

Piquetage  
Mysontuna / 123RF.com

### Page 12 :

Silhouette d'un homme sur une bicyclette  
Jasenka LukÅja / 123RF.com

Vue de profil d'un homme âgé sur chaise roulante  
lofoto / 123RF.com

### Page 13 :

Silhouettes de personnages  
sur les branches d'un arbre  
Skvoor / 123RF.com

### Page 14 :

Homme écrivant sur une vitre  
Alexey Klementiev / 123RF.com

Enquêteur regardant à travers une loupe  
Igor Dutina / 123RF.com

### Pages 14, 42, 46 et 47 :

Téléphone à cadran  
Bruno Passigatti / 123RF.com

### Page 14 :

Pile de livres  
Massimo Merlini / 123RF.com

### Pages 14 et 19 :

Femme juge tenant un maillet  
Geo Martinez / 123RF.com

### Page 14 :

Balance en cuivre  
Anastasiya Maksimenko / 123RF.com

### Pages 20, 22 à 25, 46 et 47 :

Couple en train de peindre un mur  
lofoto / 123RF.com

### Pages 20, 26, 27, 46 et 47 :

Homme âgé  
Galina Barskaya / 123RF.com



Pages 20, 29 à 32, 46 et 47 :

Élève du primaire jouant avec  
des blocs de construction

Moodboard / 123RF.com

Pages 21, 33, 34, 46 et 47 :

Homme avec code à barres sur le front

Carsten Reisinger / 123RF.com

Pages 21, 37 à 42, 46 et 47 :

Entrepôt de boîtes d'une usine industrielle

Natulrich / 123RF.com

Pages 21, 43 à 46 et 47 :

Silhouettes de gardiens de sécurité

Kirsty Pargeter / 123RF.com

Page 35 :

Adolescent bâillonné tenant un tableau  
sur lequel est inscrit le mot harcèlement

Jose Manuel Gelpi Diaz / 123RF.com

Pages 40 et 41 :

Rideau de théâtre

Katrina Brown / 123RF.com

Pages 48 et 51 :

Personne tenant un porte-voix

Moodboard / 123RF.com

Page 52 :

Mains tenant un microphone

Fritz Langmann / 123RF.com

